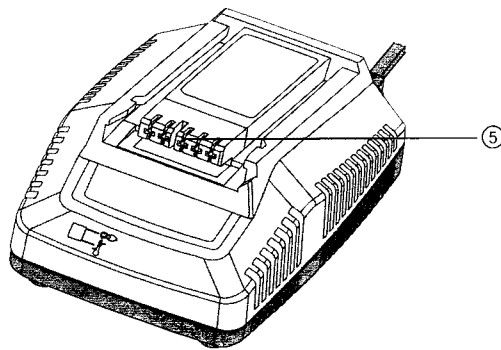
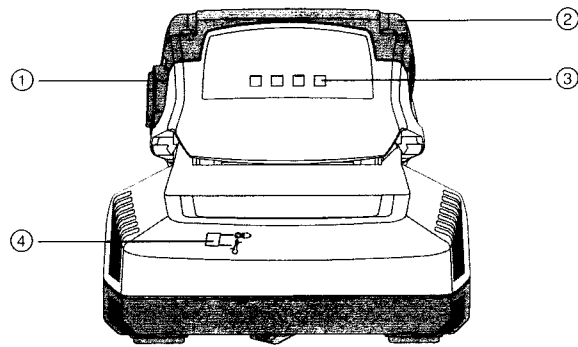


-F.B.V. 44B00A3074
T/m

44B00A3077.

04-2013 ingebr. gen.



C4/36-90/C4/36-350 acculader

**Lees de handleiding vóór de inbedrijf-
ning beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het ap-
paraat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de
handleiding aan andere personen door.**

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	59
2. Beschrijving	60
3. Technische gegevens	61
4. Veiligheidsinstructies	62
5. Inbedrijfname	63
6. Bediening	64
7. Verzorging en onderhoud	65
8. Afval voor hergebruik recyclen	66
9. Fabrieksgarantie op apparatuur	66
10. EG-conformiteitsverklaring	67

Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. C afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.
In de tekst van deze handleiding wordt met »het apparaat« altijd de acculader C 4/36-350 of de acculader C 4/36-90 bedoeld.

Bedieningselementen en onderdelen 1

- 1 Ontgrendelingsstoets met extra functie activeren van de laadtoestandindicatie
- 2 Accu-pack
- 3 LED-laadtoestandaanduiding
- 4 Indicatie-lampje
- 5 Accu-interface

1. Algemene opmerkingen**1.1 Signaalwoorden en hun betekenis****GEVAAR**

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiele schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

**1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige
aanwijzingen****Waarschuwingstekens**

Waarschuwing
voor algemeen
gevaar



Waarschuwing
voor
gevaarlijke
elektrische
spanning



Waarschuwing
voor bijtende
stoffen

59

Symbolen

Voor het
gebruik de
handleiding
lezen



Batterijen
mogen niet
met het
huisvuil
worden
meegegeven



Afval voor
hergebruik
recyclen



Alleen voor
gebruik binnen



Dubbel
geïsoleerd

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat
Het type- en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt

Type

Generatie 01

Serienr.

2. Beschrijving**2.1 Gebruik volgens de voorschriften**

Het apparaat is bestemd voor het opladen van Hilti Lithium Ion accu-packs met een nominale spanning van 7,2 tot 36 volt.

De werkomgeving kan bestaan uit: bouwplaatsen, werkplaatsen, renovaties, ombouw en nieuwbouw

Het apparaat is niet voorzien voor de bevestiging aan een muur

De locatie van het apparaat moet goed geventileerd zijn

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht

Neem ook de lokale wetgeving m.b.t. de arbeidsomstandigheden in acht

Volg ook de veiligheids- en bedieningsinstructies van de gebruikte toebehoren.

Gebruik om risico's te voorkomen alleen goedgekeurde accu-packs.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de gevaren die zich kunnen voordoen. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.

Gebruik de accu-packs niet als energiebron voor andere niet-gespecificeerde verbruikers

2.2 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang van de standaarduitrusting zijn

- 1 acculader
- 1 handleiding

2.3 Laadtoestand van het Li-Ion accu-pack tijdens het laden 2

LED continuïteit	LED knipperend	Laadtoestand in %
LED 1,2,3,4	-	= 100%
LED 1,2,3	LED 4	75% tot 100%
LED 1,2	LED 3	50% tot 75%

LED continuïteit	LED knipperend	Laadtoestand in %
LED 1	LED 2	25% tot 50%
-	LED 1	< 25%

3. Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat	C 4/36-90	C 4/36-350
Koeling	Convectiekoeling	Actieve koeling
Netspanning	100...127 V / 220...240 V	100...127 V / 220...240 V
Netfrequentie	50...60 Hz	50...60 Hz
Accu-pack	Li-Ion	Li-Ion
Uitgangsspanning	7,2...36 V	7,2...36 V
Uitgangsvermogen	90 W	350 W
Snoerlengte acculader	circa 2 m	circa 2 m
Gewicht van het apparaat	0,6 kg	1,1 kg
Afmetingen (L x B x H)	169 mm x 122 mm x 70 mm	170 mm x 163 mm x 90 mm
Bediening	Elektronische laadcontrole en bediening via microcontroller	Elektronische laadcontrole en bediening via microcontroller
Veiligheidsklasse	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)

nl

AANWIJZING

Bij te hoge of te lage temperaturen worden de oplaadtijden van het accu-pack verlengd. Lage temperaturen kunnen ertoe leiden dat de accu niet volledig wordt opgeladen.

Spanning	Type	Accu	Laadtijden met de C 4/36-90	Laadtijden met de C 4/36-350	Bijvoorbeeld voor de apparaten
14,4V	B 14/1.6 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4V	B 14/3.3 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6V	B 22/1.6 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	21 min	21 min	SFC 22-A
21,6V	B 22/2.6 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	33 min	24 min	SFH 22-A
21,6V	B 22/3.3 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	50 min	31 min	SFC 22-A
36V	B 36/3.0 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	82 min	24 min	TE 6-A36
36V	B 36/3.9 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	96 min	44 min	TE 7-A

61

4. Veiligheidsinstructies

4.1 Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Alle voorschriften dienen te worden gelezen. Wanneer men de hierna vermelde voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

4.1.1 Werkruimte

- Houd u werkgebied schoon en opgeruimd. Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Acculaders veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de acculader uit de buurt.

4.1.2 Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- De acculader alleen in droge ruimtes gebruiken. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

4.1.3 Veiligheid van personen

Draag geen sieraden, zoals ringen of kettingen. De sieraden kunnen een kortsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.

4.1.4 Gebruik en onderhoud van acculaders

- Laad alleen goedgekeurde Hilti accu-packs met de acculader.
- Gebruik geen acculader waarvan de behuizing of het snoer defect is.
- Bewaar niet-gebruikte acculaders buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze voorschriften niet hebben gelezen. Acculaders zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Ga zorgvuldig met het gereedschap om. Controleer of er onderdelen gebroken of zo beschadigd zijn, dat dit nadelig is voor het functioneren van het gereedschap. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.
- Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu-packs volgens deze voorschriften en zo als het voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven. Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een acculader die voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- Houd de gebruikte accu of de acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu-pack of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accu-pack- of laadcontacten kan leiden tot brand of verbrandingen.
- Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu komen. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

4.1.5 Service

Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd, vak-kundig personeel en alleen met originele reserve-onderdelen repareren. Op deze manier wordt ge-

62

waarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft

4.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

4.2.1 Veiligheid van personen

- a) Zorg ervoor dat de acculader op een veilige manier is geplaatst. Een vallend accu-pack of een vallende acculader kan u en/of anderen in gevaar brengen.
- b) Raak de contacten niet aan.
- c) Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.
- d) Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke gesteldheid, beperkte sensoriek of beperkte geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, behalve als ze onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.
- e) Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.

nl

4.2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

- a) Zorg ervoor dat de accu-packs niet mechanisch beschadigd worden.
- b) Beschadigde accu-packs (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer gebruikt worden.

4.2.3 Elektrische veiligheid



- a) Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact. Beschadigde voedings- en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.
- b) Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand. Aan het oppervlak van het apparaat klevend stof, vooral van geleidend materiaal, of vocht kunnen onder ongunstige omstandigheden leiden tot een elektrische schok. Laad daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service.

4.2.4 Werkruimte

Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.

5. Inbedrijfneming



5.1 Gebruik het apparaat alleen op een geschikte plaats.

Gebruik het apparaat alleen in een gebouw. De plaats waar het apparaat wordt gebruikt, dient droog, schoon en koel maar vorstvrij te zijn. Tijdens het laden moet het apparaat warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn. Neem de acculader hiervoor uit de koffer. Niet laden in een afgesloten omhulling.

5.2 Zorgvuldig omgaan met accu-packs

AANWIJZING

Bij lage temperaturen daalt het vermogen van het accu-pack. Werk niet met het accu-pack tot het apparaat tot stilstand komt. Ga voor die tijd over op het tweede accu-pack. Laad het accu-pack meteen weer op voor de volgende wisseling.

Bewaar het accu-pack zo koel en droog mogelijk. Bewaar het accu-pack nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

63

5.3 Apparaat inschakelen

Steek de stekker in het stopcontact.

AANWIJZING

Nadat de stekker van het apparaat in het stopcontact is gestoken, brandt het groene lampje. Brandt het

groene lampje niet, of gaat het uit tijdens bedrijf, dan trekt u de stekker uit het stopcontact en steekt deze er vervolgens weer in. Wanneer de groene lamp na herhaalde aansluiting niet brandt, dient het apparaat naar de Hilti-service te worden gebracht om het te laten repareren.

6. Bediening

6.1 Accu-pack aanbrengen en opladen

ATTENTIE

Het apparaat is afgestemd op de vermelde Hilti accu-packs. Er mogen geen andere accu-packs worden geladen. Dit kan persoonlijk letsel, vuur, brand en vernietiging van het accu-pack en de acculader tot gevolg hebben. Uit een defect accu-pack kan bijtende vloeistof lopen. Voorkom contact met deze vloeistof.

AANWIJZING

Controleer voordat u het accu-pack inbrengt in de acculader of de contacten schoon en vetvrij zijn.

Schuif het accu-pack in de daarvoor bestemde interface.

Let erop dat de geometrie/codering van het accu-pack in overeenstemming is met de aansluiting.

Na het vergrendelen van het accu-pack in de acculader, start het laden automatisch!

AANWIJZING

Het accu-pack ondervindt geen schade, ook niet wanneer het gedurende lange tijd in de acculader blijft. In dit geval dient de acculader zich in bedrijfstoestand te bevinden (groene LED van de lader brandt). Na het laden van het accu-pack wordt door de acculader gedurende 48 uur een periodieke onderhoudslading uitgevoerd om de volledige capaciteit van het accu-pack te waarborgen. Na 48 uur gaat de laadtoestandindicatie van het accu-pack uit, hoewel het accu-pack volledig geladen is. Uit veiligheidsoverwegingen wordt echter aanbevolen om het accu-pack nadat het laden beëindigd is uit de acculader te nemen.

6.2 Accu-pack verwijderen

- 1 Druk een of beide ontgrendelingsknoppen in.
- 2 Trek het accu-pack naar achteren uit het apparaat.

6.3 Verzorging van accu-pack Li-Ion

Voorkom dat er vocht binnendringt.

Laad de accu-packs voor het eerste gebruik volledig op.

Om ervoor te zorgen dat het accu-pack de normale levensduur bereikt, dient u het niet meer te ontladen zodra het vermogen duidelijk vermindert.

AANWIJZING

Gebruikt u het apparaat nog langer, dan wordt het ontladen automatisch beëindigd voordat er cellen kunnen worden beschadigd.

Laad het accu-pack op met de goedgekeurde Hilti-acculaders voor Li-Ion accu-packs.

AANWIJZING

- Het is niet nodig om het accu-pack een opfrislaading te geven, zoals bij NiCd of NiMH.
- Wanneer het laden wordt onderbroken, beïnvloedt dit de levensduur van het accu-pack niet.
- Het laden kan nu worden gestart zonder dat dit nadeelig is voor de levensduur. Er is geen sprake van een memory-effect, zoals bij NiCd of NiMH.
- De accu-packs kunnen het best volledig geladen en zo koel en droog mogelijk worden bewaard. Het is ongunstig om het accu-pack te bewaren bij hoge omgevingstemperaturen (achter ruiten). Hierdoor wordt de levensduur van het accu-pack en het zelfontladingspercentage van de cellen beïnvloed.
- Wordt het accu-pack niet meer volledig geladen, dan is de capaciteit door veroudering of overbelasting verminderd. Het is nog mogelijk om met zo'n accu-pack te werken. U dient het op tijd door een nieuw accu-pack te vervangen.

6.4 Indicatie-elementen op de acculader

Groene lamp op de acculader	Continu licht	Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en bedrijfsklaar.
	Knipperlicht	Het accu-pack is te koud of te heet, er vindt geen lading plaats. Zodra het accu-pack de vereiste temperatuur heeft bereikt, schakelt het apparaat automatisch over op het laden.
	Licht uit	Storing van de lader. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er weer in. Is het licht nog altijd uit, breng het apparaat dan naar de Hilti-reparatieservice.

6.5 Indicatie-elementen op het accu-pack

6.5.1 Indicatie van de voortgang van het laden

Brandt het groene lampje van de acculader ononderbroken, dan geeft het knipperen van een lampje op het accu-pack de voortgang van het laden aan.

6.5.2 Aanduiding van de boven- / ondertemperatuur

Als het accu-pack te warm of te koud is, wordt dat aangegeven door het knipperen van het groene lampje

van de acculader. De LEDs op het accu-pack geven daarbij de laadtoestand van de Li-Ionen accu-packs aan.

6.5.3 Aanduiding van een defect accu-pack

Brandt het groene lampje op de acculader continu en zijn alle lampjes op het accu-pack uit, dan trekt u het accu-pack uit de acculader. Blijven de lampen na activering van de aanduiding van de laadtoestand op het accu-pack uit, dan is het accu-pack defect. Laat het accu-pack in het Hilti-center controleren.

nl

7. Verzorging en onderhoud

ATTENTIE

Haal de stekker uit het stopcontact.

7.1 Verzorging van het apparaat

ATTENTIE

Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof.

Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

7.2 Onderhoud

WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische onderdelen en vervanging van het netsnoer mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedienings-elementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

7.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

65

8. Afval voor hergebruik recyclen

GEVAAR

Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd, kunnen zich de volgende situaties voordoen. Bij het verbranden van kunststofonderdelen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor er personen ziek kunnen worden.

Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken.

Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunt u zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.

ATTENTIE

Defecte accu-packs dient u onverwijld af te voeren. Houd deze uit de buurt van kinderen. Demonteer de accu-packs niet en verbrand ze niet.

ATTENTIE

Voer de accu-packs volgens de landelijke voorschriften af of geef de verbruikte accu-packs terug aan Hilti.



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

9. Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

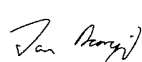
66

10. EG-conformiteitsverklaring

Omschrijving:	acculader
Type:	C4/36-90/C4/36-350
Bouwjaar:	2011

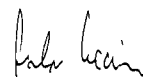
Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-29

Hilti Corporation



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
09 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
09 2011

